

INSTRUCTIONS

MANERO
MINUTE REPEATER
ANNIVERSARY EDITION



CARL F. BUCHERER
LUCERNE 1888

ENGLISH	6 – 9
DEUTSCH	10 – 13
FRANÇAIS	14 – 17

At Carl F. Bucherer the quest for excellence and outstanding craftsmanship is deeply rooted in our history. That spirit has driven us every day since 1888. It is an integral part of our conviction of being a true and authentic Swiss watch manufacturer. Excellence is a maxim that we adhere to in every aspect of what we do and throughout our entire production process: from the first idea to the final timepiece. Mastery, pioneering, mindfulness and zeitgeist are values we live by and express with our exceptional watches and handcrafted movements, long-standing partnerships and enduring commitments. We set the highest standards for the quality of our work. Our timepieces are a compelling testament to this.

Exploring Time





Minute repeater active / inactive



Normal time display without minute repeater



Minute repeater active, time adjustment blocked



Time adjustment active, minute repeater blocked

Tourbillon

Crown

Position 0: Winding

Position 1: Setting time

Regulator

Striking hammers

Chiming springs

Activation slider

Position A: Rest position

Position B: Minute repeater activated

TECHNICAL DATA

Automatic movement

Height of the movement

Diameter of the movement

Number of jewel bearings

Number of ball bearings

Water-resistance*

*See the chapter on water-resistance.



The Manero Minute Repeater Anniversary Edition is a tribute to technical innovation, Swiss watchmaking tradition, and artistic excellence. It takes the classic minute repeater as a starting point, and continues in an innovative way. Its mechanism is finely orchestrated and produces two different audible tones. The chiming springs can be admired through cut-outs at the edge of the dial. They are complemented by openings at 5 o'clock and 7 o'clock through which the work of the striking hammers can be observed. A window above 6 o'clock shows the innovative peripheral regulator of the watch, which sets the beat for the strokes. The minute repeater from Carl F. Bucherer also impresses with its genuine functionality: a protective mechanism built into the movement preserves the repeater mechanism when setting the time and vice versa. The watch also features a mechanism that serves a decisive function: called an all-or-nothing spring, it enables the repeater to strike only if its barrel is fully cocked, preventing the repeater from running out of power in the middle of action and thus chiming the wrong time.

THE MANUFACTURE CALIBER MR3000

The MR3000 sets new standards in the field of peripheral technology. For the first time, Carl F. Bucherer's peripheral rotor is combined not only with a peripherally suspended and thus floating tourbillon, but also with the peripherally mounted regulator for the minute repeater mechanism. The peripheral technology, which the MR3000 uses three times, is one of the brand's unmis-



takeable trademark features. In this design, a self-winding mechanism working in both directions draws its energy from a peripherally rotating oscillating weight in 18 K gold. In addition to its efficiency, the slender rotor also offers a view of the beauty of the movement. The peripherally mounted rotor is combined here with a peripherally mounted, seemingly floating tourbillon – both innovations for which Carl F. Bucherer holds several patents. The elaborately finished and COSC-certified MR3000 manufacture caliber, with a power reserve of 65 hours, defines a new era in peripheral technology, and forms the heart of the Manero Minute Repeater Anniversary Edition.

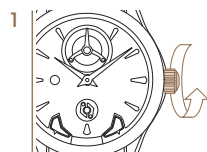
THE PERIPHERALLY MOUNTED TOURBILLON



The tourbillon is considered another major highlight of the watchmaker's craft, and compensates for the variances caused by the works of a mechanical watch. Due to the different positions of the watch on the wrist, the earth's gravity influences the movement of the balance at any given time. To minimize this influence, a rotating cage has been developed to accommodate the balance. This allows the balance and the resistance to work against each other. In this way they are independent of the position of the watch. The cage of this minute tourbillon is supported peripherally, and, invisible to the observer, by three ball bearings. It not only appears to float but also stops when instructed to do so. Thanks to the stop-seconds function, the rotating cage is halted when the crown is pulled out, thus enabling the time to be set to the exact second.

START THE WATCH

After the watch is completely wound, it will run for about 65 hours. To start the watch again, please do the following:



Manually wind the movement by rotating the crown at least 30 times in the clockwise direction.

SET TIME

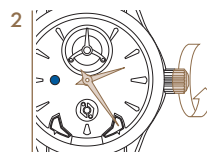
When the crown is pulled to position 1, a blue dot appears on the dial and the minute repeater is blocked.

To ensure that the set time of the minute repeater is acoustically correctly indicated, it is recommended that the hands (for setting the time) are moved counterclockwise.



Pull the crown into position 1 as far as it will go. The second hand stops, along with the tourbillon cage.

● Time adjustment active, minute repeater blocked



Rotate the crown clockwise and set the current time.

● Time adjustment active, minute repeater blocked

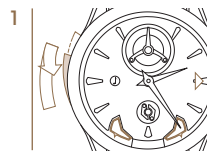


Push the crown back to the starting position. The second hand and the tourbillon cage start moving again.

● Normal time display without minute repeater

ACTIVATE MINUTE REPEATER

After activation of the minute repeater, the current time is acoustically indicated to the minute with the help of two chiming springs: low for the hours, high/low for the quarter hours, and then high for the minutes.



Push the minute repeater activation lever down and release it again. As long as the time is acoustically indicated, the crown cannot be pulled out.

● Minute repeater active, time adjustment blocked

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING

To clean the outer surface of the watch, wipe it gently with a microfiber cloth. Minimize contact between the leather straps and the water.

MAINTENANCE

As a mechanical instrument, a watch requires maintenance by an authorized service center about once every four years.

GUARANTEE

Your Carl F. Bucherer watch was made with great care by the most competent watchmakers using the strictest quality guidelines. However, if there is a defect in materials or manufacture, Carl F. Bucherer provides a two-year guarantee from the date of purchase. The guarantee does not cover normal wear and tear or damage caused by improper use of the watch. The guarantee is valid if the guarantee certificate was filled out completely by an official Carl F. Bucherer dealer when the watch was purchased. If there is damage, please contact your official Carl F. Bucherer dealer or an official Carl F. Bucherer service center. Please provide the watch with the completed guarantee certificate. Visit our website for a list with the addresses of our service centers: carl-f-bucherer.com.

WATER-RESISTANCE

The Manero Minute Repeater Anniversary Edition watch is water-resistant to 1 atm; this means it is resistant to drops of water and light rain. Water-resistance is only guaranteed when the crown is in the indicated starting position. It is recommended that you have the water-resistance checked once a year by your Carl F. Bucherer retailer or service center.

ADDITIONAL WATCH MODELS

You will find further information about the entire Carl F. Bucherer collection on www.carl-f-bucherer.com. Furthermore, you can also order here the Carl F. Bucherer literature presenting the newest timepieces and brand insights.

Minutenrepetition aktiv/inaktiv

-  Normale Zeitanzeige ohne Minutenrepetition
-  Minutenrepetition aktiv, Uhrzeitverstellung blockiert
-  Uhrzeitverstellung aktiv, Minutenrepetition gesperrt

Tourbillon

Krone

Position 0: Aufziehen

Position 1: Uhrzeitverstellung

Regulator

Schlagwerkshämmer

Tonfedern

Aktivierungsschieber

Position A: Ruheposition

Position B: Minutenrepetition aktiviert

TECHNISCHE DATEN

Automatikwerk

Werkshöhe

Werksdurchmesser

Anzahl Lagersteine

Anzahl Kugellager

Wasserdichtheit*

*Siehe Kapitel «Wasserdichtheit».

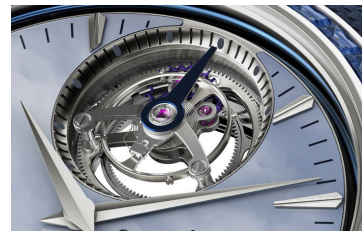


Die Manero Minute Repeater Anniversary Edition ist eine Hommage an technische Innovationskraft, Schweizer Uhrmachertadition und künstlerische Exzellenz. Die klassische Minutenrepetition wurde bei diesem Meisterwerk technisch besonders innovativ umgesetzt. Ihr Mechanismus ist fein orchestriert und bringt zwei verschiedene Töne zu Gehör. Die Tonfedern sind durch Ausschnitte am Rande des Zifferblatts zu bewundern. Sie werden ergänzt von Öffnungen bei 5 Uhr und 7 Uhr, durch die sich die Arbeit der Schlagwerkshämmer verfolgen lässt. Ein Fenster oberhalb von 6 Uhr setzt den innovativen peripheren Regulator der Uhr in Szene, welcher den Takt der Schläge vorgibt. Die Minutenrepetition von Carl F. Bucherer punktet zusätzlich mit echter Funktionalität: Der im Werk integrierte Schutzmechanismus beugt einer Fehlbenuztung vor und stellt sicher, dass die Uhr nicht gestellt werden kann, wenn das Schlagwerk aktiv ist, und umgekehrt die Repetitionsmechanik nicht läuft, wenn die Zeit eingestellt wird. Sie ist ausserdem mit einem Mechanismus namens «alles oder nichts» ausgestattet. Diese Vorrichtung ermöglicht, dass die Minutenrepetition nur dann startet, wenn der Aktionshebel vollständig gespannt wurde. Dadurch wird verhindert, dass die Uhrzeit falsch geschlagen wird.

Das MR3000 setzt im Bereich der peripheren Technik neue Massstäbe. Erstmals wird der periphere Rotor von Carl F. Bucherer nicht nur mit einem peripher aufgehängten und somit schwebenden Tourbillon kombiniert, sondern auch mit dem peripher gelagerten Regulator der Minutenrepetitionsmechanik. Die Peripherie, die das MR3000 gleich dreifach nutzt, gehört zu



den unverkennbaren Leitmotiven der Marke. Bei dieser Konstruktion zieht ein beidseitig arbeitender Automataufzug seine Energie aus einer peripher rotierenden Schwungmasse in 18 K Gold. Der schmale Rotor ist nicht nur effizient, sondern gibt auch den Blick frei auf die Schönheit des Werks. Der periphere Aufzug wird hier mit einem peripher gelagerten, scheinbar schwebenden Tourbillon kombiniert – beides Innovationen, auf die Carl F. Bucherer mehrere Patente hält. Das aufwendig finisierte und COSC-zertifizierte Manufakturwerk MR3000 mit 65 Stunden Gangdauer definiert eine neue Ära der peripheren Technik: als Herz der Manero Minute Repeater Anniversary Edition.



Das Tourbillon gilt als grosses Highlight der Uhrmacherkunst und es dient als regulierendes Organ, um die Abweichungen einer mechanischen Uhr auszugleichen. Aufgrund der unterschiedlichen Positionen der Uhr am Handgelenk beeinflusst die Schwerkraft der Erde die jeweilige Bewegung der Unruh. Um diesen Einfluss zu minimieren, wurde ein Tourbillonkäfig entwickelt, um die Unruh aufzunehmen. Dadurch können die Unruh und der Widerstand gegeneinander arbeiten. So sind sie unabhängig von der Position der Uhr. Der Käfig dieses Minutentourbillons wird peripher, und für den Betrachter unsichtbar, von drei Kugellagern getragen. Es kann nicht nur «schweben», sondern auch auf Kommando anhalten: Dank der Sekundenstopp-Funktion wird der Tourbillonkäfig arretiert, wenn die Krone gezogen ist, und dadurch ein sekundengenaues Einstellen der Uhrzeit ermöglicht.

UHR IN GANG SETZEN

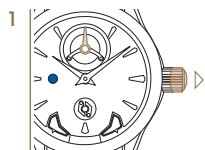
Nach dem vollständigen Aufziehen der Uhr läuft diese für circa 65 Stunden. Um die Uhr erneut in Gang zu setzen, bitte folgende Instruktionen befolgen:



Um dem Werk genügend Energie zuzufügen, die Krone mindestens 30 Mal im Uhrzeigersinn drehen.

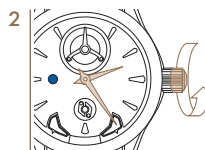
UHRZEIT EINSTELLEN

Sobald die Krone in die Position 1 gezogen wird, erscheint ein blauer Punkt im Zifferblatt und die Minutenrepetition wird gesperrt. Um sicherzustellen, dass die eingestellte Uhrzeit korrekt erklingt, wird empfohlen, die Zeiger (zum Einstellen der Uhrzeit) im Gegenuhrzeigersinn zu bewegen.



Krone bis zum Anschlag in Position 1 ziehen. Der Sekundenzeiger und der Tourbillonkäf়ig bleiben stehen.

Uhrzeitverstellung aktiv, Minutenrepetition gesperrt



Krone im Uhrzeigersinn drehen und aktuelle Zeit einstellen.

Uhrzeitverstellung aktiv, Minutenrepetition gesperrt

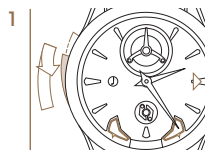


Krone in die Ausgangsposition zurückdrücken. Der Sekundenzeiger und der Tourbillonkäf়ig setzen sich wieder in Bewegung.

Normale Zeitanzeige ohne Minutenrepetition

MINUTENREPETITION AKTIVIEREN

Nach dem Aktivieren der Minutenrepetition wird die aktuelle Zeit minutengenau mit Hilfe von zwei Tonfedern akustisch wiedergegeben: tief für die Stunden, hoch/tief für die Viertelstunden und danach hoch für die Minuten.



Aktivierungshebel der Minutenrepetition nach unten schieben und wieder loslassen. Solange die Zeit erklingt, kann die Krone nicht gezogen werden.

Minutenrepetition aktiv, Uhrzeitverstellung blockiert

PFLEGE UND WARTUNG

PFLEGE

Die Uhr zur Oberflächenreinigung sanft mit einem Mikrofasertuch abreiben. Lederbänder so wenig wie möglich mit Wasser in Kontakt bringen.

WARTUNG

Eine Uhr als mechanisches Instrument benötigt circa alle 4 Jahre eine Wartung durch eine autorisierte Servicestelle.

GARANTIE

Ihre Carl F. Bucherer Uhr wurde mit grösster Sorgfalt und gemäss strengsten Qualitätsrichtlinien durch unsere Uhrmacher hergestellt. Sollte dennoch ein Material- oder Fabrikationsfehler auftreten, gewährt Carl F. Bucherer eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum. Ausgenommen sind normale Abnutzungserscheinungen sowie Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung der Uhr entstanden sind. Die Garantie ist gültig, wenn das Garantiezertifikat beim Kauf der Uhr durch einen offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler vollständig ausgefüllt wurde. Wenden Sie sich im Schadenfall bitte an Ihren offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler oder an eines der offiziellen Carl F. Bucherer Servicecenter. Legen Sie bitte die Uhr mit dem vollständig ausgefüllten Garantieschein vor. Eine Liste mit den Adressen unserer Servicecenter finden Sie auf unserer Website: carl-f-bucherer.com.

WASSERDICHTHEIT

Die Manero Minute Repeater Anniversary Edition Uhr ist wasserdicht bis 1 atm; das heisst sie ist widerstandsfähig gegenüber Wassertropfen und leichtem Regen. Die Wasserdichtheit ist nur gewährleistet, wenn sich die Krone in der angegebenen Ausgangsposition befindet. Es empfiehlt sich, die Wasserdichtheit einmal jährlich bei Ihrem Carl F. Bucherer Fachhändler prüfen zu lassen.

WEITERE UHRENMODELLE

Weitere Informationen zur gesamten Kollektion von Carl F. Bucherer finden Sie unter www.carl-f-bucherer.com. Zudem können sie hier auch Unterlagen zu den neuesten Zeitmessern und zur Welt von Carl F. Bucherer bestellen.

Répétition minutes active / inactive

-  Affichage normal de l'heure, sans répétition minutes
-  Répétition minutes active, réglage de l'heure verrouillé
-  Réglage de l'heure actif, répétition minutes verrouillée

Tourbillon

Couronne

Position 0: remontage manuel

Position 1: réglage de l'heure

Régulateur

Marteaux de sonnerie

Timbres

Verrou de déclenchement

Position A: position de repos

Position B: répétition minutes activée

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Mouvement automatique

Hauteur du mouvement

Diamètre du mouvement

Nombre de rubis

Nombre de roulements à billes

Étanchéité*

*Cf. chapitre «Étanchéité».



La Manero Minute Repeater Anniversary Edition est un hommage à l'innovation technique, à la tradition horlogère suisse et à l'excellence artistique. Elle reprend de manière innovante la répétition minutes classique. Son mécanisme est finement orchestré et offre à l'ouïe deux sons distincts. Des découpures disposées sur le pourtour du cadran permettent d'admirer les timbres. Elles sont complétées par des ouvertures disposées respectivement à 5 h et à 7 h, grâce auxquelles on peut observer le mouvement des marteaux de sonnerie. La fenêtre au-dessus de 6 h met en scène l'innovant régulateur périphérique de la montre, lequel dicte la cadence des coups de la sonnerie. La répétition minutes de Carl F. Bucherer se distingue aussi par ses réelles qualités fonctionnelles: un dispositif incorporé au mouvement protège le mécanisme de répétition pendant le réglage de l'heure et inversement.

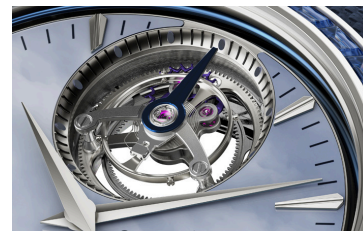
Elle est également équipée d'un mécanisme appelé «tout ou rien». Ce dispositif permet à la répétition minutes de se mettre en fonction que lorsque le verrou de déclenchement a été armé à son maximum. Ce système évite ainsi que l'heure sonnée soit erronée.

La MR3000 constitue une nouvelle avancée dans le domaine des techniques périphériques. Pour la première fois, le rotor périphérique de Carl F. Bucherer est combiné non seulement avec un tourbillon périphérique suspendu, et donc flottant, mais aussi avec le régulateur périphérique de la répétition minutes. Utilisée à triple titre par la MR3000, la périphérie fait partie des leitmotivs



caractéristiques de la marque.

Concernant ce type de construction, le remontage automatique fonctionne dans les deux sens et tire son énergie d'une masse oscillante en or 18 K, disposée à la périphérie. Outre son efficacité, le rotor présente une faible largeur, offrant ainsi une totale visibilité sur la beauté du mouvement. Le remontage périphérique est ici combiné avec un tourbillon flottant apparent périphérique – deux innovations pour lesquelles Carl F. Bucherer détient plusieurs brevets. Superbement finie, certifiée COSC et offrant 65 heures d'autonomie, la MR3000 de la manufacture est une œuvre marquant le début d'une nouvelle ère des techniques périphériques, qui sont au cœur de la Manero Minute Repeater Anniversary Edition.



Autre grande prouesse horlogère: le tourbillon, lequel permet de compenser les variations inhérentes à une montre mécanique. En raison des diverses positions que prend la montre portée au poignet, la gravité terrestre a un impact sur les mouvements du balancier. Afin de compenser ces perturbations, une cage tournante hébergeant l'organe réglant ainsi que l'échappement a été mise au point. Ceci permet de compenser les écarts de marche dans les positions verticales.

La cage de ce tourbillon-minute est supportée à la périphérie, de manière non apparente pour l'observateur, par trois roulements à billes. En plus d'être «flottant», ce tourbillon obéit aux ordres: quand la couronne est tirée, la fonction stop-seconde arrête la cage tournante, permettant ainsi de régler l'heure à la seconde près.

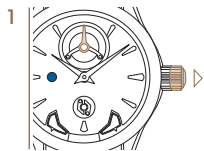
Une fois complètement remontée, la montre a une autonomie de 65 heures environ. Pour la remettre en marche, veuillez suivre les instructions suivantes:

RÉGLAGE DE L'HEURE

Dès que la couronne est amenée à la position 1 en tirant dessus, un point bleu apparaît sur le cadran et la répétition minutes est verrouillée. Afin d'assurer que l'heure affichée soit parfaitement synchronisée avec l'heure sonnée de la répétition minutes, il est recommandé de déplacer les aiguilles (lors de la mise à l'heure) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (anti-horaire).

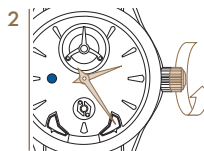


Pour donner suffisamment d'énergie au mouvement, tournez la couronne au moins 30 fois dans le sens des aiguilles d'une montre.



Tirer la couronne jusqu'au point de butée (position 1). L'aiguille des secondes de la cage du tourbillon s'arrête.

● Réglage de l'heure actif, répétition minutes verrouillée



Faire tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre et régler l'heure actuelle.

● Réglage de l'heure actif, répétition minutes verrouillée

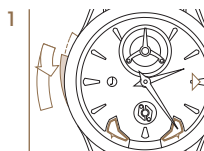


Appuyer sur la couronne pour lui faire regagner sa position de départ. L'aiguille des secondes de la cage du tourbillon se remet en mouvement.

● Affichage normal de l'heure, sans répétition minutes

ACTIVATION DE LA RÉPÉTITION MINUTE

Après activation de la répétition minutes, l'heure exacte à la minute près est indiquée par deux sons distincts, émis par les timbres: son grave pour les heures, aigu/grave pour les quarts d'heure, puis aigu pour les minutes.



Tirer vers le bas le verrou de déclenchement de la répétition minutes, puis le relâcher. Tant que l'heure sonne, la couronne ne peut pas être tirée.

● Répétition minutes active, réglage de l'heure bloqué

ENTRETIEN

Pour nettoyer la surface externe de la montre, frottez-la doucement avec un chiffon microfibre. Évitez de mettre les bracelets en cuir au contact de l'eau.

MAINTENANCE

Une montre est un instrument mécanique. À ce titre, elle nécessite tous les 4 ans environ un entretien effectué par un centre de services agréé.

GARANTIE

Votre montre Carl F. Bucherer a été fabriquée avec le plus grand soin par nos horlogers, qui ont suivi les recommandations les plus strictes en termes de qualité. Cependant, en cas de défauts de matériaux ou de fabrication, Carl F. Bucherer fournit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre ni l'usure normale de la montre ni les dommages causés par une utilisation non conforme de celle-ci. La garantie s'applique lorsque le certificat de garantie a été dûment rempli par un détaillant officiel Carl F. Bucherer lors de l'achat de la montre. En cas de dommage, veuillez contacter un détaillant officiel Carl F. Bucherer ou un centre de services agréé de Carl F. Bucherer. Veuillez présenter la montre accompagnée du certificat de garantie dûment rempli. Visitez notre site Web pour obtenir une liste complète des adresses de nos centres de service: carl-f-bucherer.com.

La montre Manero Minute Repeater Anniversary Edition est étanche jusqu'à 1 atm; ceci signifie qu'elle résiste aux gouttes d'eau et aux pluies légères. L'étanchéité à l'eau n'est garantie que si la couronne ainsi que le verrou de déclenchement se trouve dans la position de départ indiquée. Il est recommandé de faire vérifier une fois par an l'étanchéité à l'eau par votre détaillant Carl F. Bucherer.

AUTRES MODÈLES DE MONTRES

Vous trouverez de plus amples informations concernant toute la collection Carl F. Bucherer sur www.carl-f-bucherer.com. De plus, vous pouvez également commander ici de la documentation Carl F. Bucherer présentant les tout derniers garde-temps et l'univers de la marque.

CARL F. BUCHERER

Bucherer AG
Langensandstrasse 27 | CH-6005 Lucerne
T +41 41 369 70 70
carl-f.bucherer.com